



Organisation intergouvernementale pour les  
transports internationaux ferroviaires

Zwischenstaatliche Organisation für den  
internationalen Eisenbahnverkehr

Intergovernmental Organisation for  
International Carriage by Rail

# COTIF 1999

Änderung der Einheitlichen  
Rechtsvorschriften für den Vertrag  
über die internationale  
Eisenbahnbeförderung von Gütern  
(CIM – Anhang B zum  
Übereinkommen)

Authentischer Wortlaut

angenommen vom Revisionsausschuss auf  
seiner 24. Tagung (23.–25.6.2009)

**OTIF**



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR  
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN  
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-  
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

---

**Commission de révision  
Revisionsausschuss  
Revision Committee**

**CR 24/NOT/Add.5  
21.12.2009**

Original : EN

## **24. Tagung**

Redaktionelle Anpassung des englischen Textes des Anhangs B (CIM) zum  
Übereinkommen

## **Anhang B (CIM) zum Übereinkommen**

**BEM :** Gemäß Artikel 33 § 4 Buchstabe c) des Übereinkommens konnte der Revisionsausschuss über folgende Artikel entscheiden.

### **Redaktionelle Anpassung des englischen Textes:**

#### **Article 3 Definitions**

- a) “carrier” means the contractual carrier with whom the consignor has concluded the contract of carriage pursuant to these Uniform Rules, or a ~~subsequent~~ successive carrier who is liable on the basis of this contract;

**Grund :** Harmonisierung der Terminologie mit den Artikeln 26 und 49 § 2.

#### **Article 6 Contract of carriage**

§ 7 In the case of carriage which ~~enters~~ takes place on the customs territory of the European Community or the territory on which the common transit procedure is applied, each consignment must be accompanied by a consignment note satisfying the requirements of Article 7.

**Grund :** redaktionelle Angleichung an die französische und deutsche Version.